

СМИРНОВА Е.А.,
 СТАРШИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, СОИСКАТЕЛЬ,
 НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
 ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ

ВАЛЕНТНОСТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ГЛАГОЛОВ С ИНКОРПОРИРОВАННЫМ ОБЪЕКТОМ ДЕЙСТВИЯ

Глагол рассматривается как центр предложения многими отечественными и зарубежными лингвистами (М.А. Анохина, А.В. Бондарко, И.Б. Долинина, В.Б. Касевич, С.Д. Кацнельсон, С.М. Кибардина, Ю.А. Левицкий, И.В. Недялков, И.Г. Ольшанский, В.С. Храковский, С.В. Шустова, Л. Теньер, Н. Хомский). Ю.А. Левицкий, вслед за Н. Хомским, полагает, что в большинстве языков наиболее общей структурной моделью простого предложения является модель NV, т.е. конструкция, состоящая из именного и глагольного компонентов [Левицкий, 1995, с. 91]. Главным компонентом данной модели является глагол, поскольку именно от семантики и валентностных свойств глагола зависит наличие или отсутствие тех или иных именных компонентов в предложении.

Нами было выявлено более 6500 случаев употребления глаголов с инкорпорированными актантами, из которых в около 5600 случаях актант выражен ингерентно, а в более 950 – адгерентно. Анализ примеров употребления глаголов с инкорпорированными актантами позволил нам выявить типичные модели предложений с этими глаголами, т.е. выделить актанты, которые представлены с глаголом в зависимости от его валентностной структуры [Дегтярев, 1973, Левицкий, 1995, Мещанинов, 1978, Теньер, 1988]. Под «моделью» понимается «присущая данному языку парадигматическая схема элементов (составляющих) его структуры; компактное символическое изображение этой схемы (или каких-л. ее частей или элементов), являющееся основой моделирования языка как одного из методов его изучения» (СЛП). Особое место среди лингвистических моделей занимает модель пред-

ложения. Э. Сепир полагал, что «в основе каждого законченного предложения лежит готовый образец, предложение-тип, характеризуемый особыми формальными чертами» [Сепир, эл.р. 25]. Центральным компонентом модели предложения является глагол, который определяет набор участников ситуации (актантов). Их семантическая роль может быть описана в терминах «глубинных падежей», или семантических ролей.

Вслед за С.М. Кибардиной [Кибардина, 1986], мы различаем содержательно и структурно обязательные; содержательно обязательные, но структурно факультативные актанты; содержательно факультативные актанты.

В данной статье мы рассмотрим валентностную структуру глаголов с инкорпорированным объектом действия.

Эта группа глаголов была разделена нами на две подгруппы: глаголы с инкорпорированным неодушевленным объектом и глаголы с инкорпорированным одушевленным объектом.

К подгруппе с инкорпорированным актантом, обозначающим неодушевленный объект, относятся, например, такие глаголы, как *to handshake* – *пожимать руку*; *to headhunt* – *собирать скальпы, «охотиться за головами»*; *to brainwash* – *«промывать мозги», подвергать идеологической обработке*; *to househunt* – *искать, подыскивать квартиру*; *to houseclean* – *убирать дом, квартиру*; *to housekeep* – *вести домашнее хозяйство*; *to house-sit* – *присматривать за чьим-л. домом в отсутствие хозяина*; *to sightsee* – *осматривать достопримечательности*; *to backbite* – *злословить, клеветать за чьей-л. спиной (букв. кусать спину)*; *to crash-test* – *проводить аварийное испытание*; *to custom-make* – *изготавливать по индивидуальным заказам*; *to war-game* – *проводить военную игру, военные учения*; *to fortune-tell* – *гадать, предсказывать будущее*; *to lip-read* – *читать с губ*; *to whistle-blow* – *сигнализировать, предупреждать*; *to e-mail* – *отправлять электронное письмо*; *to skin* – *снимать, сдирать кожу или шкуру*; *to bait* – *насаживать наживку на крючок*; *to house* – *предоставлять жилище, обеспечивать жильем*; *to nest* – *вить гнездо*; *to dust* – *стирать пыль*; *to caption* – *вводить субтитры*; *to demo* – *использовать демообразец*; *to dress* – *одевать, на-*

ржать; to index – составлять указатель; to invoice – выписать счет-фактуру; to channel – проводить канал, пускать по каналу.

Субъект действия, в валентностной структуре глаголов данной подгруппы является содержательно и структурно обязательным актантом. Субъект чаще всего (42 % случаев) актуализирован одушевленным существительным или местоимением, обозначающим человека (например, *Along with the game, we had to constantly head-hunt for celebrities in the crowd; Also, people can lip-read a bit when speaking face to face; Participants may lunch and sightsee on their own* (КЛЮ)); однако встречаются примеры с одушевленным субъектом анималистического характера – 8 % случаев, большая часть из которых (83 %) приходится на глагол *to nest*, например: *Blackbirds nested in the rhododendron bush last year, raising no fewer than three sets of young, and great tits raised their family in a home-made box in the cherry tree; Two rare birds that have nested on a downtown office tower for the last few years have taken flight and state wildlife officials don't know where they are; Since ospreys first nested in 2001, more than 500,000 visitors have watched the birds nesting and rearing young from the viewpoints provided by the Lake District Osprey Project* (КЛЮ). Имплицитно выраженный субъект наблюдается в 34 % примеров: *The R32 hasn't been crash-tested, but the '08 Rabbit earned four- or five-star ratings in all categories from the National Highway Traffic Safety Administration; Several expressed concern about the many special-education students that are housed at the elementary school, which for instance offers an inclusion class that mixes those students with regular ones; If it's not captioned or subtitled, it doesn't exist to the millions of us who suffer from partial or total deafness* (КЛЮ). Неодушевленный субъект, имплицитно выраженный личностный смысл выявлен нами в 12 % случаев, (например: *When did this shift happen and how did Apple and Sony brainwash people so well; The Solstice has been crash-tested by the federal government and got four-star results in frontal and side impact; Google also demoed the ability to unlock an Android powered device by drawing a specific shape on the touchscreen instead of entering in a password* (КЛЮ)); а неодушевленный субъект, в котором не имплицитно выражен личностный смысл, – в 4% случаев, например: *Its product, the*

Clover, custom-makes individual cups of coffee from fresh-ground beans, using a combination of French press and vacuum techniques; Rose Hill Baptist Church has the distinction of being a pet-friendly shelter and housed close to 50 evacuees and seven pets during the Ike evacuation; The Microsoft program digitized 750,000 books and indexed 80 million journal articles, Nadella said (КЛЮ).

Объект действия в валентностной структуре глаголов с инкорпорированным неодушевленным объектом действия встречается в 77 % примеров. Наличие такого большого количества примеров с объектом, занимающим в предложении отдельную синтаксическую позицию, несмотря на то, что данный актант инкорпорирован в глагол, требует, на наш взгляд, особого рассмотрения.

Объект является структурно и содержательно обязательным актантом только для 57 % исследованных нами глаголов данной группы (например, *to brainwash, to crash-test, to custom-make, to dust, to demo, to index*). Это связано с семантикой этих глаголов, которые при актуализации в предложении требуют двух дополнений, т.е. объектов действия, один из которых инкорпорирован в глагол, а другой занимает отдельную синтаксическую позицию. Например, глагол *to dust* означает «to clean furniture, a room, etc. by removing dust from surfaces with a cloth» (OALD: 474). Следовательно, предложение *A worker dusted an escalator* (КЛЮ), в котором присутствует два объекта, один из которых инкорпорирован в глагол, а другой занимает синтаксическую позицию прямого дополнения, семантически эквивалентно предложению с глаголом без инкорпорированного актанта *A worker removed dust from an escalator*, где присутствуют два дополнения – прямое и косвенное. Однако первое предложение имеет упрощенную синтаксическую структуру, что, по нашему мнению, обусловлено действием принципа языковой экономии.

Для 43 % проанализированных нами глаголов данной группы (например, *to headhunt, to houseclean, to backbite, to sight-see*) объект является содержательно обязательным, структурно факультативным актантом. Экспликация объекта в валентностной структуре этих глаголов связана, вероятно, с процессом, который Е.В. Падучева называет изме-

нением коммуникативного ранга участника [Падучева, 2004, с. 58-59]. Так, в валентностной структуре глагола *to headhunt – identify and approach a suitable person employed elsewhere to fill a business position* (Oxford Dictionary Эл.р.) объект (*a suitable person*) обычно остается «за кадром», но в тех случаях, когда он представляет интерес для говорящего или пишущего, происходит его повышение в ранге [Падучева, 2004, с. 59] и экспликация в предложении, где он становится содержательно обязательным, структурно факультативным актантом: *Mosley will headhunt the experts from the UK's customs and tax department and its equivalents in Italy, Germany, Japan and France, according to a report in the Financial Times* (КЛЮ).

В целом в предложениях с использованием глаголов данной группы в большинстве случаев – 79 % – объект является неодушевленным, не имплицитным личностный смысл (например: *The 2009 Mercedes-Benz SLK has not been crash-tested, but its list of safety features is unparalleled among roadsters; For a France tour, sightsee Paris, pick up your car as you leave, drop it upon arrival in Nice and do the Riviera by train without a car; I'm sorry that the child skinned her toe* (КЛЮ)). Объект также может быть и одушевленным – 16 % случаев (например: *If you fall under Chinese pressure every time then they'll brainwash you like they do in Tibet; During World War II, the black soldiers at Fort Lawton were housed in segregated barracks near the Italian prisoners of war; Kellie Pickler, who opened the concert, was dressed in a low-cut red top and knee-high leather boots with spike heels* (КЛЮ)); одушевленным анималистического характера – 4 % примеров (*In a forthcoming episode in Mexico he killed and skinned a snake, ate it, made a bag out of the skin, and urinated into it; Sedillo asked if the pets are temporarily housed at the Humane Society of Lincoln County's animal shelter, who would pay; She has never dressed Biscuit in a wedding dress but has been tempted by doggie sweaters* (КЛЮ)); и неодушевленным, имплицитным личностный смысл – 1 % примеров (*Parents brainwash the children's mind and teachers in doctrine ideas and brand slow kids as no hoper's; The delegations from Nebraska and Oklahoma will be housed there; The suppliers allegedly*

invoiced LECC¹ for work they never performed in order to recoup their payment costs (КЛЮ)).

Бенефициатив встречается в 6 % исследованных нами примеров и является содержательно обязательным, структурно факультативным актантом. Например, *When the three of us house-sit for her and take the Pittsburg line into the city, we have the same experience: No one offers; We always try and custom-make the show to the people we are playing to; Backes said he's already demoed his work for a government agency, one that he declined to name* (КЛЮ).

Актуализация актанта-дескриптива наблюдается в валентностной структуре глаголов с инкорпорированным неодушевленным объектом в 4 % случаев: *Comparing the two, Lowfat had slightly more bling, but less functionality, and was always demoed more or less as a fancy image viewer; In a memorandum, Thomas states, currently we invoice the school system in the same matter as a commercial account; one unit of water is invoiced as one unit of sewer unless we can determine the amount of water that is not entering the sewer system* (КЛЮ). Он, мы полагаем, может рассматриваться как содержательно факультативный актант для всех глаголов данной группы за исключением глаголов *to caption* и *to dress*, для которых дескриптив является содержательно обязательным, структурно факультативным: *When posting the photo, she fatefully captioned her self-portrait "drunken pirate," though whether she was serious can't be determined by looking at the photo; Authorities did not say why Hubbard was dressed like a police officer* (КЛЮ).

Локатив с глаголами с инкорпорированным неодушевленным объектом отмечается в 23 % случаев. Локатив чаще всего обозначает место совершения действия – 77 % случаев – и для большинства глаголов данной группы является содержательно факультативным, например: *The car was also crash-tested in Europe, where it was slammed into a concrete wall at 70 mph; Michael Escobedo is among 11 Central Coast students who will play in four basketball games, coach at a basket-*

¹ LECC – Law Enforcement Coordinating Committee (US Department of Justice).

ball clinic, visit an orphanage and sightsee throughout the country, the spokesman said (КЛЮ). Однако для глаголов *to house* и *to nest* он может считаться содержательно и структурно обязательным. Локатив актуализируется в валентностной структуре данных глаголов в 75% и 83% случаев соответственно (например, *The evacuees are now housed at the New Bataan Gym; Residents of the flood-prone seaside community of Bulls Bay were asked to be on high alert to evacuate if needed, and one family was housed at the Esher Primary School; In 1991, the first pair of peregrine falcons nested successfully on the east face of Champlain Mountain; The green herons, maybe even the great blue, could have nested in the swamp at the north end of the pond* (КЛЮ)).

Директив встречается в 23 % случаев, причем 90 % из них приходятся на глагол *to channel*, для которого данный актант является содержательно и структурно обязательным, например: *Exclusive T-shirts, tote bags, autographed posters and limited-edition prints will be sold, and all of the profits will be channeled to the two organizations; The Department of Water Affairs has secured R35 million for drought relief in KwaZulu-Natal – R8 million of which will be channeled to the area* (КЛЮ).

Глаголы рассматриваемой подгруппы используются с актантом-темпоративом в 20 % случаев. Темпоратив в исследованных нами примерах чаще всего обозначает время совершения действия (78%): *I slowly began to get over my aversion to worms after I baited 72 of them one weekend; The games that were demoed today, for example, far exceed the rather minimalist games now available via jailbreaking; In April, technicians with the National Highway Transportation Safety Board crash-tested the redesigned 2008 model and awarded it four stars out of five for frontal protection for the driver and three stars for the passenger* (КЛЮ); но иногда встречаются примеры, в которых темпоратив обозначает итеративность (9% случаев): *We always try and custom-make the show to the people we are playing to; I have whistleblown once; She was always dressed nice, really professional and carrying a suitcase* (КЛЮ); и продолжительность действия (13% случаев): *During the test, the full text of millions of proprietary articles were scanned and indexed into Cross-Check; Two rare birds that have nested on a downtown office tower for the*

last few years have taken flight and state wildlife officials don't know where they are; You have to "brainwash" them for a long time (КЛЮ).

В большинстве рассмотренных случаев темпоратив, по нашему мнению, является содержательно факультативным.

Актант-атрибутив актуализируется в валентностной структуре глаголов с инкорпорированным актантом-объектом, в 11 % случаев и может считаться, на наш взгляд, содержательно факультативным, например: *Although Matlin, an Oscar winner for 1986's "Children of a Lesser God," routinely lip-reads, speaks and uses a hearing aid, she does none of these in "Sweet Nothing" because they don't suit her character, she said; The 2008 Hyundai Tiburon crash-tests well and has a good array of standard safety gear; Pennsylvania Game Commission officials have confirmed a pair of state-endangered peregrine falcons has successfully nested near this confluence community on the Susquehanna River* (КЛЮ).

Актант-инструмент представлен в валентностной структуре глаголов данной группы лишь в 4 % случаев, однако, встречается несколько его разновидностей. Чаще всего наблюдается актуализация актант-инструмента, обозначающего предметное орудие (59 %): *I baited a red hook with a leech and lowered the rig into the water; I told them that we could install the website onto the laptop so that it could be demoed from the client's laptop* (КЛЮ); затем по степени распространенности следует инструмент, обозначающий речевую деятельность – 23 % случаев: *Greenberg, an outspoken left-winger who goaded children into crying on film and captioned the images with anti-Bush slogans, sabotaged the photo shoot and gloated about it on a photo industry website; Evolution is not proven and we should not brainwash our children with this concept* (КЛЮ); и инструмент-вещество – 18 %: *The purple traps are baited with oil from the Manuka tree, and are coated with a sticky substance to hold insects after they land on the trap; With cold weather approaching in mid-November, Armstrong's parents, Norval and Shirley Armstrong, borrowed a live trap and baited it with cat food* (КЛЮ). На наш взгляд, данный актант можно отнести к содержательно обязательным, структурно факультативным.

Семантически близок инструменту актант-медиатив¹, наличие которого было отмечено только в валентностной структуре глагола *to dress* в 60 % случаев, что составляет 3 % от общего числа проанализированных нами примеров функционирования глаголов данной группы. Для этого глагола медиатив является содержательно обязательным, структурно факультативным актантом: *LaForge was dressed in a tweed jacket; The boy, who was dressed in school uniform and accompanied by his mother, pleaded not guilty to the charge* (КЛЮ).

Таким образом, обобщенная модель валентностной структуры глаголов с инкорпорированным неодушевленным объектом будет иметь следующий вид:

subjVNobj(Nobj/prepNben/instr/med)[prepNloc/temp/descr/Attr],

где субъект – содержательно и структурно обязательный актант; объект может быть как содержательно и структурно обязательным актантом, так и содержательно обязательным, структурно факультативным; бенефициатив, инструмент и медиатив – содержательно обязательные, структурно факультативные, а локатив, темпоратив, дескриптив и атрибутив – содержательно факультативные.

К подгруппе глаголов с инкорпорированным актантом, обозначающим одушевленный объект относятся, такие единицы, как *to babysit – сидеть, оставаться с чужими детьми; to hero-worship – преклоняться (перед героями, знаменитостями); to kidnap – похищать; to rat – истреблять крыс; to rabbit – охотиться на кроликов; to seal – охотиться на тюленей, котиков; to mouse – ловить мышей; to horse – поставлять лошадей, запрягать; to lamb – ухаживать за овцами во время окота; to fish – ловить рыбу; to crab – охотиться на крабов.*

В валентностной структуре глаголов данной подгруппы субъект действия является содержательно и структурно обязательным актантом. В подавляющем большинстве случаев (87 %) субъект актуализирован одушевленным существительным или местоимением (например,

¹ Медиатив – термин В.В. Богданова, который понимает под ним средство (Богданов 1977). Мы используем данный термин для обозначения актанта, при помощи которого субъект воздействует на объект для достижения своей цели, причем данный актант начинается в результате этого действия находиться в связанном состоянии.

Stoddart said Dawe was a neighbour and Penny would sometimes babysit his kids; I hero-worshipped the best hockey-player in my lane as a child; Hrones said Rockefeller did not "kidnap" his daughter (КЛЮ)). Примеров с имплицитно выраженным субъектом (например, *"People suffering from mental illness are not getting the help they need; they're basically being babysat to try to stop them from hurting themselves," said the second mother, whose daughter is also being treated at the Janeway's psychiatric wing; Forty-four bodies, most of them of children, have so far been fished out from the canal* (КЛЮ)) и неодушевленным субъектом, имплицитно выражающим личностный смысл, (например, *"It's no secret for anyone that the FARC¹ kidnaps Venezuelans," she says; A total of 10 boats fished the Indian River Bass Anglers monthly tournament Saturday on Lake Kissimmee out of Grape Hammock* (КЛЮ)) было выявлено нами 6 % и 7 % соответственно.

Объект действия в валентностной структуре глаголов с инкорпорированным одушевленным объектом наблюдается в 54 % примеров. Объект может быть как структурно и содержательно обязательным актантом (например, для глаголов *to hero-worship, to kidnap*), так и содержательно обязательным, структурно факультативным актантом для таких глаголов, как *to babysit, to fish*.

В большинстве случаев объект в валентностной структуре глаголов данной подгруппы является одушевленным, как и инкорпорированный объект, например, в случае с глаголом *to kidnap*. На наш взгляд, это связано с тем, что некоторые глаголы данной подгруппы в процессе семантического развития утратили свое первоначальное значение. Так, глагол *to kidnap* появился в результате обратного словообразования от существительного *kidnapper* (MWD Эл.р.) и имел значение *похищать детей*. В дальнейшем он стал употребляться в более широком смысле – *похищать*, таким образом, основа *kid* престала быть мотивирующей, поэтому актуализация одушевленного объекта в валентностной структуре данного глагола не является избыточной. Этим объясняется наличие таких примеров, как: *Men don't kidnap kids*

¹ FARC – The Revolutionary Armed Forces of Colombia.

these days; We could **kidnap** some **kid** and then hold him for ransom! I heard they **kidnapped** a **kid** once, but that's only hearsay (COCA), которые носители языка не воспринимают как некорректные. В целом одушевленный объект действия, встречается с глаголами данной подгруппы в 87 % случаев (например, *Worman had cameras mounted in the bathroom and basement of a Collingdale home belonging to an ex-girlfriend who **baby-sat** children; The crew of a Coast Guard ship **fished** the 25-year-old and 26-year-old, whose identities have not been released, from the water; After police found the man and **fished** him out of the bay, the man fought with the two officers* (КЛЮ)); из которых 11% случаев приходится на одушевленный объект анималистического характера (*William Bosworth, a 30-year fisherman, has **fished** for crab for the past 15 years; A field of 94 anglers **fished** Saturday's Riverside Café Vero Tackle Fathers' Weekend Fishing Tournament for trout and redfish*). Неодушевленный объект, не имплицитный личностный смысл встречается в 13% примеров (*The parish priest, the Rev. Thomas A. Lynch, **fished** the ticket-winning names from a bowl filled with 200 cards; With a sigh, my friend **fished** for his wallet* (КЛЮ)).

Бенефициатив является содержательно обязательным, структурно факультативным актантом, однако, на наш взгляд, он не должен включаться в обобщенную модель предложения для глаголов с инкорпорированным одушевленным объектом, поскольку наличие данного актанта отмечается только в валентностной структуре глагола *to babysit* (12 % случаев, что составляет 3 % от общего числа примеров с глаголами рассматриваемой подгруппы). Например, *Before joining the baby-sitting service, Crider would **babysit** for her neighbors; Jamie's owner, Marilyn, who **baby-sat** for Tuxedo, says they had a way of communicating that went beyond normal friendship; He befriended the youngster's parents, **babysat** for him – and was even allowed to sleep in his bedroom* (КЛЮ).

Локатив с глаголами с инкорпорированным одушевленным объектом является содержательно факультативным актантом. Он актуализируется в 26 % случаев и во всех проанализированных нами примерах обозначает место совершения действия например: *Shem was **crabbing** under the bridge when you came over and when we stopped to talk to him*

(COCA); *In Botswana we don't **hero-worship** those who revel in the cold blooded killing of their political opponents as Guevara; Masked gang **kidnaps** foreign tourists in Egypt* (КЛЮ).

Глаголы данной подгруппы используются с **темпоративом** в 32 % случаев. Темпоратив в большинстве случаев обозначает время совершения действия (45 % случаев): *I **hero-worshipped** the best hockey player in my lane as a child; Reynolds said there are two parents who can't get off on weekdays, and they will **babysit** on weekends so moms and dads can get a break; In 2003 she **lambd** for the first time with that ewe, and, five years later, she's looking after a flock of 50* (КЛЮ); но также может обозначать итеративность (24 % случаев): *His estranged wife **sometimes** babysat in the house, and the blaze apparently was a bizarre attempt to win her back; Robert, who **frequently** hunted and **fished** with his grandson, said he was glad that Dylan died doing something he loved and not in a car wreck* (КЛЮ); и продолжительность действия (31% случаев): *And they **fished** – and stayed on the lake – for two solid days, renting a pair of ice houses complete with bunks on Gull Lake, near Quarterdeck Resort; Muench, 72, has been **crabbing** for 32 years* (КЛЮ).

В большинстве примеров темпоратив может рассматриваться как содержательно факультативный актант.

Атрибутив актуализируется в валентностной структуре глаголов исследуемой подгруппы в 8 % случаев и также является содержательно факультативным актантом, например: *Initial selection preference will be given to qualified Maryland watermen who **actively** **crabbed** in 2008; Whenever they could, they **fished** together, father and his two sons; Espinosa **baby-sat** the child on a regular basis* (КЛЮ).

Таким образом, обобщенная модель валентностной структуры глаголов с инкорпорированным одушевленным объектом выглядит следующим образом: *NsubjVNobj(Nobj)[prepNloc/temp/Attr]*, где **субъект** – содержательно и структурно обязательный актант; **объект** может быть как содержательно и структурно обязательным актантом, так и содержательно обязательным, структурно факультативным; а **локатив**, **темпоратив** и **атрибутив** являются содержательно факультативными актантами.

На основании таблицы можно сделать следующие выводы:

1. Объект действия в валентностной структуре глаголов данной группы актуализируется достаточно часто, несмотря на то, что данный актант является инкорпорированным. Объект может быть как структурно и содержательно обязательным актантом, так и содержательно обязательным, структурно факультативным.

2. Инструмент, дескриптив и бенефициатив встречаются только с глаголами с инкорпорированным неодушевленным объектом, а в валентностной структуре глаголов с инкорпорированным одушевленным объектом данные актанты не представлены.

В остальном существенных различий в валентностной структуре глаголов исследованных подгрупп не наблюдается.

Литература

1. Богданов В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения. Л., 1977.
2. Кибардина С.М. Распространители в структуре предложения (К вопросу о реализации валентности глагола) // Единицы языка в коммуникативном и номинативном аспектах: Межвуз. сб. научн. трудов. Л., 1986. с. 94-100.
3. Левицкий Ю.А. От высказывания – к предложению. От предложения – к высказыванию: Учеб. пособие. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1995. 196 с.
4. Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 608 с.
5. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2010. 1796 p.

Электронные ресурсы

1. Corpus of Contemporary American English <http://corpus.byu.edu/coca/>
2. Merriam-Webster Dictionary <http://www.merriam-webster.com/dictionary>
3. Oxford Dictionary <http://oxforddictionaries.com>
4. Корпус Лейпцигского университета <http://corpora.informatik.uni-leipzig.de/>
5. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. http://www.classes.ru/grammar/145.Sepir/source/worddocuments/_21.htm

6. Словарь лингвистических терминов / Ахманова О.С. Изд. 2е, стереотипное. М.: Едиториал УРСС, 2004. 576 с.
http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_51.htm

Список сокращений

- COCA – Corpus of Contemporary American English
 MWD – Merriam-Webster Dictionary
 OALD – Oxford Advanced Learner's Dictionary
 КЛУ – Корпус Лейпцигского Университета
 СЛТ – Словарь лингвистических терминов
 Эл.р. – Электронный ресурс